

Godina V/I - Broj 35, Ponedjeljak, 14 maja 2001 Godine

15

Na osnovu člana V. tačka 3. (d) Ustava Bosne i Hercegovine, Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, na 65. sjednici održanoj 20. januara 2000. godine, donijelo je

ODLUKU

O RATIFIKACIJI TRGOVINSKOG SPORAZUMA IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE I VLADE ARAPSKRE REPUBLIKE EGIPAT

Član 1.

Ratifikuje se Trgovinski sporazum između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Arapske Republike Egipat koji je potpisan u Kairu, 11. marta 1998. godine na bosanskom, arapskom i engleskom jeziku, po dobijenoj saglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine na osnovu Odluke broj PS BiH broj: 15/00 od 17. januara 2000. godine.

Član 2.

Tekst Sporazuma glasi:

TRGOVINSKI SPORAZUM

IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE I VLADE ARAPSKRE REPUBLIKE EGIPAT

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Arapske Republike Egipat (dalje u tekstu Strane),

U cilju razvoja tradicionalnih odnosa između naroda dviju država;

Sporazumjeli su se o slijedećem:

Član 1.

Strane će poduzeti sve potrebne mjere da bi potsticale, olakšale, ojačale i proširile komercijalne i trgovinske odnose između dvije zemlje u skladu sa zakonima i propisima na snazi u obje zemlje.

Član 2.

Uvoz i izvoz roba i usluga vršit će se zaključenjem ugovora između fizičkih i pravnih lica dvije zemlje na bazi cijena i standarda po međunarodnom tržištu.

Nijedna od Strana neće biti odgovorna za obaveze fizičkih i pravnih lica koji proizilaze iz njihovih ugovora.

Član 3.

Bilo koja od strana odobrit će drugoj strani tretman najpovlaštenije nacije u pogledu carina i troškova bilo koje vrste, koji nastanu u vezi sa izvozom i uvozom u njihovim zemljama u skladu sa zakonima i propisima Svjetske trgovinske organizacije.

Ova odredba neće se međutim, odnositi na:

1) Povlastice odobrene susjednim zemljama za olakšanje pogranične trgovine;

2) Povlastice koje proizilaze iz Sporazuma, koji dovode ili koje mogu dovesti do stvaranja carinske unije ili slobodne trgovinske teritorije, a čiji je sada član bilo koja od Strana ili može postati kasnije;

3) Povlastice dobivene u cilju stvaranja specijalnih aranžmana sa zemljama u razvoju na polju ekonomskih i trgovinskih odnosa.

Član 4.

Plaćanja između dvije zemlje vršit će se u slobodnim konvertibilnim valutama u skladu sa zakonima i propisima na snazi u obje zemlje, sa mogućnošću za fizička i pravna lica u obje zemlje korišćenja i drugih načina plaćanja koji će se utvrditi kroz uzajamne ugovore.

Član 5.

Strane će vršiti napor da promovišu trgovinu između dvije zemlje uključujući i osnivanje preduzeća sa zajedničkim ulaganjem, komercijalnih centara, tranzitno-trgovinskih i drugih različitih načina i oblika saradnje.

Član 6.

Strane će potsticati i olakšavati učešće u međunarodnim i domaćim sajmovima i izložbama koje se održavaju na teritorijama, u skladu sa važećim propisima u odnosnim zemljama.

U tom pogledu, Strane su se sporazumjele da izuzmu robe za sajmove i izložbe, koje nisu namijenjene za prodaju, od carina i drugih sličnih obaveza u skladu sa važećim zakonima i propisima u odnosnim zemljama.

Član 7.

Strane će, u skladu sa važećim zakonima i propisima u svojim odnosnim zemljama, dozvoliti eksport i/ili import roba izuzetih od poreza, carina i drugih plaćanja po privremenom carinskom oslobađanju.

Član 8.

Obje Strane moraju potsticati saradnju i razmjenu posjeta između trgovinskih komora, komora za industriju i drugih sličnih organizacija, kao i posjete između privrednika obje zemlje.

Član 9.

Da bi potstakle realizaciju ovog sporazuma i odredile načine i sredstva promovisanja i razvoja trgovinskih odnosa, Strane će osnovati Zajednički trgovinski komitet sastavljen od predstavnika njihovih ovlaštenih organa (dalje u tekstu Komitet).

Član 10.

Sporovi koji se odnose na realizaciju odredaba ovog Sporazuma, rješavat će se putem pregovora ili na neki drugi način priznat po međunarodnom pravu u razumnom vremenskom periodu.

Član 11.

Odredbe ovog Sporazuma će biti važeće, čak i nakon njegove izmjene ili prekida, za ugovore zaključene u njegovom okviru i za vrijeme njegove važnosti.

Član 12.

Ovaj Sporazum stupa na snagu po završetku domaćih pravnih procedura u obje zemlje.

Član 13.

Ovaj Sporazum će ostati na snazi za period od pet godina. Nakon toga, on će automatski biti obnavljan za iste periode ukoliko jedna od Strana ne obavijesti drugu Stranu pismeno, putem diplomatskih kanala, i to šest

mjeseci prije njegovog isteka, o svojoj namjeri da prekine Sporazum.

Sačinjeno u Kairu dana 11. marta 1998.godine, u dva originala na bosanskom, arapskom i engleskom jeziku. Svi tekstovi su jednako autentični. U slučaju razlika u tumačenju, mjerodavan je engleski tekst.

Za Vijeće ministara Bosne i Hercegovine Ministar vanjske trgovine i ekonomskih odnosa Mirsad Kurtović,
s.r.

Za Vladu Arapske Republike Egipat Ministar trgovine i nabavke Ahmed Goueli, s.r.

Član 3.

Ova odluka bit će objavljena u "Službenom glasniku Bosne i Hercegovine" na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Broj 014-02-326/01 23. marta 2001. godine Sarajevo

Predsjedavajući Predsjedništva BiH Živko Radišić, s.r.